

## TIERRAMADURA ... DAS LAND IN VOLLER REIFE ...

... es una iniciativa de latinoamericanos/as y austriacos/as de Vorarlberg para fomentar el proceso de integración.

*ist eine Initiative von LateinamerikanerInnen und VoralbergerInnen zur Förderung der Integration.*

... ofrece apoyo y orientación a los latinoamericanos/as residentes y a los recién llegados a Vorarlberg.

*bietet Hilfestellungen für LateinamerikanerInnen in Vorarlberg.*

... hace posible el intercambio cultural.

*ermöglicht interkulturelle Begegnungen.*

... ofrece acceso a la cultura latinoamericana.

*eröffnet den Zugang zur Lateinamerikanischen Kultur.*

... se considera una plataforma para interesados y apoya tanto las ideas propias, así como nuevas ideas.

*versteht sich als Plattform für Interessierte und unterstützt eigene und neue Ideen.*

### Ofrecemos Wir bieten:

- **Orientación y apoyo a latinoamericanos/as en Vorarlberg**

*Orientierungshilfe und Begleitung für LateinamerikanerInnen in Vorarlberg*

- **Información sobre Latinoamérica y proyectos de desarrollo**

*Information über Lateinamerika und Entwicklungsprojekte*

### Actividades y cursos en marcha:

#### Laufende Kurse und Aktivitäten:

- **Encuentros familiares de confraternidad**

*Regelmäßige Familientreffen*

- **Formación de un coro de música tradicional latinoamericana**

*Aufbau eines Chors mit lateinamerikanischer Musik*

- **Taller de música: flauta de pan, guitarra y cajón**

*Musikwerkstatt: Panflöte, Gitarre und Trommel (cajón)*

- **Taller de arte: dibujo, pintura y cerámica**

*Kunstwerkstatt: Malerei, Zeichnung und Keramik*

- **Taller de teatro**

*Theaterwerkstatt*

- **Taller de literatura: biblioteca, círculos de lectura y conversación en español**

*Literaturwerkstatt: Bibliothek, Lese- und Konversationsrunden*

- **Grupo de juegos infantiles latinoamericanos**

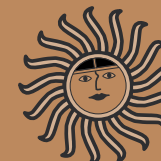
*Gruppe: Lateinamerikanische Kinderspiele*

- **Cursos de alemán y español**

*Deutsch- und Spanischkurse*

- **Cursos de cocina latinoamericana**

*Lateinamerikanische Küche*



**Instituciones, con las cuales estamos en contacto:**

**Institutionen, mit denen wir in Kontakt stehen:**

- **OKAY zusammen leben Oficina de Integración**

*OKAY zusammen leben: Integrationsbüro*

- **BH: Oficina de Migración**

*Bezirkshauptmannschaft: Einwanderung / Fremdenpolizei*

- **AMS: Oficina de Trabajo**

*AMS: Arbeitsmarktservice*

- **Iglesia Católica de Vorarlberg**

*Katholische Kirche Vorarlberg*

- **Embajadas de Países Latinoamericanos**

*Lateinamerikanische Botschaften*

... quieres más información o te gustaría trabajar activamente?  
... möchtest du mehr Information oder aktiv mitgestalten?

**Contactos Kontakte:**

**Danilo Ortíz**  
05523 62501 55, danilo@colombia.com

**Jacinto Peralta**  
0699 1272 5490, jacinto@aon.at

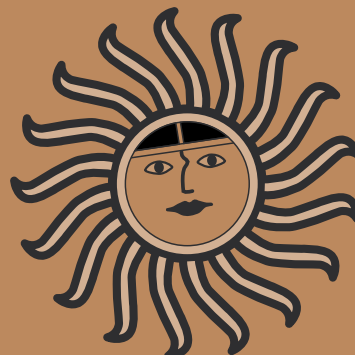
**Gerardo Rojas**  
05577 62016, gerardo.rojas@aon.at

**Mariela Schranz**  
05522 32690, mariela.schranz@cablenet.at

**Manfred Stemmer**  
05523 53886, m\_stemmer@hotmail.com

**Tomohide Yara**  
05576 79164, Toya@aon.at

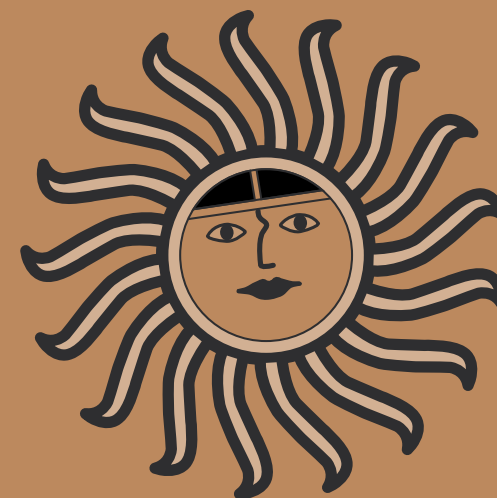
**TIERRAMADURA**  
**DAS LAND IN VOLLER REIFE**



**Trabajamos con una sola intención:  
compartir nuestros esfuerzos y talentos para  
difundir la cultura latinoamericana**  
*Wir wollen unsere Talente und Stärken  
in Vorarlberg einbringen,  
um die Lateinamerikanische Kultur  
zugänglich zu machen und freuen uns  
über jeden Interessierten*

**Asociación  
socio-cultural latinoamericana**  
Lateinamerikanische Sozial- und  
Kulturgruppe

**TIERRA  
MADURA**



**Asociación  
socio-cultural latinoamericana**  
Lateinamerikanische Sozial- und  
Kulturgruppe